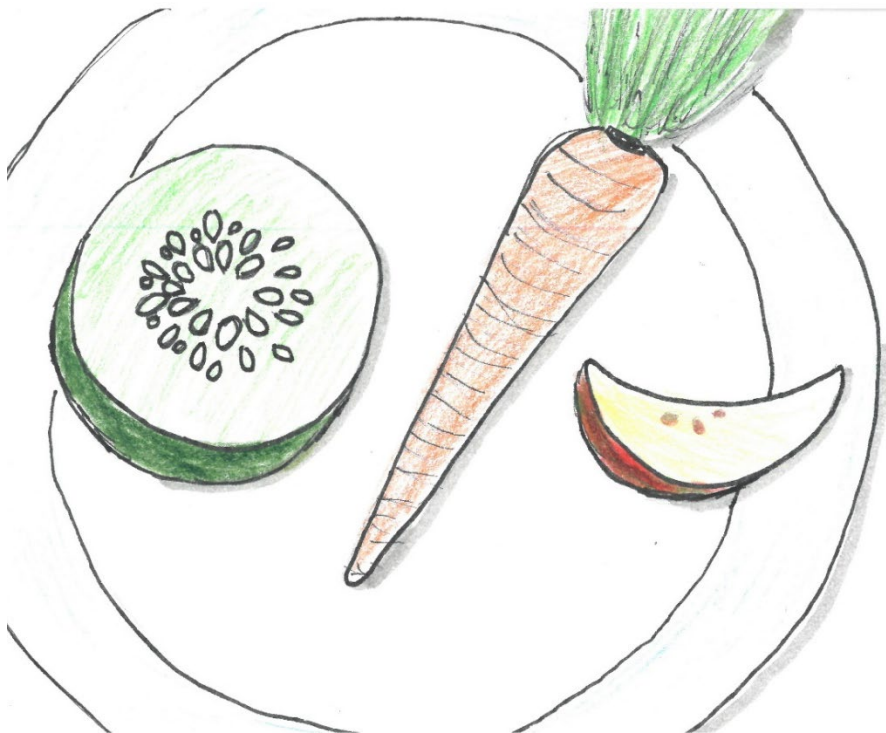


Znüni-Vers: Gurke, Rüebli, Öpfelschnitz

Jakobi-Murer, S. (2016). *Hula hula hopp! 36 pfiffige Lieder*. Zürich: Hug & Co. Musikverlage.

Albanisch	Kastraveca karrota, feta molle. Ne hamë gjithçka shpejt si rrufeja. Ushqimi i lehtë mes vakteve është i mrekullueshëm. Më pas do të jemi përsëri në formë.
Arabisch	خيار، جزر وشريحة تفاح. بسرعة البرق نأكل كل شيء. أكل اللبنة أفضل شيء! لنستعيد لياقتنا مرة أخرى.
Dari	خيار، هویچ، تکه های سیب . ما همه چیز می خوریم، مثل صاعقه. میان وعده خوردن بهترین است! پس دوباره پر انرژی می شویم.
Deutsch: Dialekt (Schweizerdeutsch)	Gurke, Rüebli, Öpfelschnitz Mir ässed alles wie de Blitz. Znüni Ässe isch de Hit! Dänn simmer wieder fit.
Deutsch: Standard	Gurke, Karotte, Apfelschnitz. Wir essen alles, wie der Blitz. Znüni Essen ist der Hit! Dann sind wir wieder fit.
Französisch	Concombre, carotte, tranche de pomme. Nous mangeons tout, comme la foudre. Les collations sont un succès ! Ensuite, nous serons à nouveau en forme.
Italienisch	Cetriolo, carota, fetta di mela. Mangiamo tutto in gran fretta. La merenda è favolosa! Poi siamo di nuovo in forma gloriosa.
Rumänisch	Castravete, morcov, felie de măr. Mâncăm totul, ca fulgerul. Gustarea este un succes! Apoi vom fi din nou în formă.
Serbisch (kyrillisch)	Краставац , шаргарепа, кришка јабуке. Једемо све, као муње. Ужина је хит! Онда ћемо опет бити у форми.
Serbisch (lateinisch)	Krastavac, šargarepa, kriška jabuke. Jedemo sve, kao munje. Užina je hit! Onda ćemo opet biti u formi.
Slowakisch	Uhorka, mrkva, jablko, zjeme ako blesk všetko. Desiatovať to je hit! Budeme hneď opäť fit.
Spanisch wortwörtliche übersetzt	Pepino, zanahoria, pedazo de manzana. Comemos todo, como un rayo. Comer el fiambre es un placer Y después nos mantenemos en forma.
Spanisch sinngemäss übersetzt und als Reim (= Audioaufnahme)	Pepino, zanahoria, manzana jugosa y sana Comemos rapido, como si fuera mañana, el fiambre nos deleita, nos llena de alegría manteniendonos en forma. ¡ qué maravilla cada día !



Albanisch	
Arabisch	
Dari	
Deutsch Dialekt	
Deutsch Standard	
Französisch	
Italienisch	
Rumänisch	
Serbisch	
Slowakisch	
Spanisch	

Übersetzungen aus dem Deutschen: Pompea Azzinnari, Ana-Maria Chitu, Laura Chmelevsky Knobel, Liljana Doda Gojani, Soraya Jafari, Raquel Ineichen, Halima Khedher, Ludmila Moravekova und Margit Toth
Studentische Mitarbeit: Michèle Auchli

Copyright Liedtext für nicht kommerzielle Zwecke
aus PE 3033 © 2010 by Hug & Co. Musikverlage

Das im Projekt zusätzlich entwickelte Unterrichtsmaterial steht unter folgender Lizenz:



PluS - Plurilinguale Kompetenzen in der Bildungssprache © 2025 by Maja Kern, Alexandra Schiesser, Claudia Rösli-Stübi, Marie-Nicole Bossart & Sabina Schönholzer steht unter der **Creative Commons Lizenz Namensnennung 4.0 International (CC BY 4.0)**. Den vollständigen Lizenztext können Sie unter <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode.de> nachlesen.